

the world ensemble

EL BOLETÍN PARA EL MOVIMIENTO GLOBAL DE EL SISTEMA

El valor de llevar estudiantes al extranjero a tocar

Por Rey Trombetta, Gerente de Proyecto, *Sistema Inglaterra - Programa de Jóvenes Líderes*

El joven, un músico efervescente y locuaz descrito por sus profesores como 'problemático,' me miró con una expresión de susto y vergüenza. "No tengo idea de cómo hacer eso," me susurró indicando su cinturón de seguridad. Durante el vuelo de Londres a Milán, su primera vez en un avión, parecía aterrado. El día siguiente, cuando conocimos a los jóvenes músicos de Sistema Italia y de la *Orquesta Kaposoka de Angola*, parecía aún más intimidado. "Son gigantes," suspiró. Sin embargo, una semana después, ahí estaba al lado de ellos tocando felizmente repertorio que habíamos pensado que estaba afuera de su alcance. Todo su miedo y la desconfianza en sí mismo desaparecieron cuando se dio cuenta que era capaz. Mientras regresábamos a Inglaterra, ahora sin turbulencia emocional, uno de los profesores dijo: "Nos fuimos de casa con un grupo de niños y estamos volviendo con un grupo de jóvenes adultos!" Eso es el poder de llevar nuestros estudiantes al extranjero a tocar.

Hay muchos beneficios de viajar con orquestas infantiles. Juan Carlos Maggiorani, coordinador nacional de *Orquesta Geração*, un programa de El Sistema en Portugal, nombra tres de ellos.

Enfrentados con la responsabilidad de representar a su país en un evento internacional, los niños desarrollan más compromiso y ganas de ir más allá de sus límites que cuando realizan su estudio diario. Eso es lo que Juan Carlos presencié cuando viajó a Viena con diez jóvenes músicos para tocar con la *Orquesta Juvenil de Sistema Europa en 2013*. Otro beneficio es "el aspecto social." Es maravilloso, dice el, ver a los niños romper las barreras del idioma y de la cultura, aprender unas frases en otro idioma, y hacer amigos rápidamente. Y luego está el impacto emocional. "La motivación, el sentido de equipo, y la amistad que se desarrollan dentro del grupo, desde el mismo momento que nos encontramos para ir al aeropuerto, son fantásticos – porque ves a los niños ayudándose, protegiéndose entre ellos, y volviéndose líderes," dice Juan Carlos.

Para algunos profesores de El Sistema, los beneficios claves son principalmente sociales. Tina Fedeski

gestiona el programa *OrKidstra* de la Fundación Leading Note en Ottawa, Canadá. Dice que tocar con la Orquesta Sinfónica de Gotemburgo en 2015, gracias a *El Sistema Suecia*, fue una experiencia que le cambió la vida a algunos de los chicos. Pero todos se beneficiaron de la construcción de equipo que resultó de viajar juntos y de compartir experiencias intensas ("los chicos empezaron como amigos y regresaron como familia," dice Tina), y el hecho que pudieron ver que de verdad la música es un idioma universal.

A otros profesores les impresionan más los resultados musicales de estos viajes. A Sofía Hernández, directora musical del *Hogar Ummannaq en Groenlandia*, le ha encantado ver que meses después de su viaje a Dinamarca, algunos de sus estudiantes siguen practicando sus instrumentos en las noches. Eso no

sucedía antes del viaje y demuestra un nivel de compromiso a largo plazo que tiene un impacto positivo sobre el programa. "Son mucho más enfocados y nos dicen que quieren tocar más música," dice ella. También tuvieron experiencias divertidas que crearon enlaces entre ellos. Sofía recuerda cuando los chicos, quienes crecieron en una isla ártica con pocas especies de insectos, vieron por primera vez

una araña. "Estaban aterrados, suplicándome que la matara. Cuando vi la araña, ¡era del tamaño de una hormiga! Más tarde, cuando aprendieron que tan grandes pueden ser las arañas, se sintieron un poco avergonzados," ella se ríe.

Jovianney Emmanuel Cruz, fundador de *Ang Misyon*, el programa de El Sistema en Filipinas, viajó este año con la Orquesta de la Juventud Filipina para una serie de conciertos en Nueva York. El habla de "una excelencia artística y una madurez social que nunca habían demostrado en Filipinas" y aconseja a los profesores que organicen una experiencia de viaje muy estructurada y disciplinada para sus estudiantes para así asegurar que aprendan prudencia, responsabilidad, y el valor del profesionalismo. "Mis estudiantes han vuelto a casa como líderes," dice, "y ahora vienen constantemente a la sede, pidiendo cosas por hacer y buscando los estudiantes nuevos para retribuir todas sus bendiciones."



Estudiantes de El Sistema Japón tomando una selfie con estudiantes visitantes de YOLA, 2015.
Foto: Brian Lauritzen

NOTICIAS

AMÉRICA LATINA

Seminario Internacional en Bogotá, Colombia
Fundación Nacional Batuta realizará su *Seminario Internacional Música y Transformación Social* del 4 al 7 de octubre en Bogotá, Colombia. El seminario explorará el papel de las artes en la construcción de paz. Este intercambio es particularmente importante por el proceso de paz actual... [Sigue en la página 2 >](#)

AMÉRICA DEL NORTE

Festival Take a Stand 2016 en los Estados Unidos
El movimiento El Sistema de los EEUU completó la primera fase en la construcción de su orquesta nacional en el *Festival Take A Stand 2016*. Take A Stand es una colaboración entre la Filarmónica de L.A. y la Escuela de Música Longy de Bard College. El festival constó de 2 eventos, uno para... [Sigue en la página 3 >](#)

ÁFRICA

Pensamientos Originales en El Sistema Kenia
El Sistema Kenia invitó a Matt Kolb del Colegio Fieldston en Nueva York para que compartiera un proyecto social con los niños en la Escuela DeBridge en Waitthaka. Con el proyecto de "caja de identidad," Matt estimuló los estudiantes a pensar sobre quienes son... [Sigue en la página 3 >](#)

ASIA

Sistema Whangarei entrena a las adolescentes
Sistema Whangarei en Nueva Zelanda ha encontrado que con apoyo y entrenamiento cuidadoso chicas de 13 años pueden ser mentores y voluntarias eficaces y pueden ganar mucho de la experiencia. Sistema Whangarei gestiona un programa de liderazgo... [Sigue en la página 3 >](#)

EUROPA

Side by Side by El Sistema 2016 en Suecia
En junio, el campamento "Side by Side by El Sistema 2016" ("Lado a Lado") reunió a 2,650 niños en Gotemburgo, Suecia, para hacer música juntos por 5 días. El campamento fue organizado por la Orquesta Sinfónica de Gotemburgo... [Sigue en la página 4 >](#)

Suscripción



Página: TheEnsembleNewsletters.com

Para AGREGAR o BORRAR nombres para The World Ensemble, vaya a la página o: TheWorldEnsemble@gmail.com

Ediciones antiguas siempre disponibles en la página.

the world ensemble

EL BOLETÍN PARA EL MOVIMIENTO GLOBAL DE EL SISTEMA

Desarrollando un currículo social

Por Clark Bryan, Fundador de *El Sistema Aeolian*, Londres, Ontario, Canadá; Pianista Concertista

Mientras El Sistema Aeolian crece hasta 100 participantes este año y abre su segunda sede, nos estamos esforzando para definir nuestro programa en el movimiento de El Sistema y en nuestra propia comunidad. Después de 5 años de experimentación sabemos que hay que seguir mejorando nuestra práctica para continuar en el camino correcto.

Después de asistir al primer Festival de Educación Positiva (IPEN) este julio en Dallas, Texas, siento que apenas estamos abriendo la puerta hacia la Educación Positiva. Creo que necesitamos construir un currículo social paralelo a nuestra pedagogía musical. Aquí siguen unos ejemplos nuestros:

El Sistema Aeolian se fundó en 2004 en el Centro de Artes Escénicas Aeolian, una instalación legendaria e histórica en Londres, Ontario. Nuestros estudiantes tienen la oportunidad de conocer y tocar con artistas como Chick Corea, los Niños Cantores de Viena, y Matt Alber, ganador de 2 Grammy. Interactuar con artistas tan espectaculares permite que ellos desarrollen auto-estima y habilidades sociales. Estas herramientas son esenciales para crear nuevos horizontes en sus vidas.

El año pasado, el doctor Mario Faveri, un psicólogo para artistas escénicas, enseñó a nuestros estudiantes las técnicas de concientización con un enfoque en la

Inteligencia Positiva. Abrían y cerraban las sesiones con 5 minutos de concientización para tranquilizarse después de un día largo y prepararse para aprender. Sí, esto fue evaluado ¡y tiene muy buenas estadísticas!

Nuestro taller sobre la Inteligencia Emocional tiene varias etapas. Primero pedimos que los estudiantes identifiquen diferentes estados emocionales de personas en unas fotos. Luego identifican estos estados en obras musicales. Presentamos nuevo vocabulario para las sutilezas emocionales, y hablamos sobre como la habilidad de entender las emociones les puede ayudar en la interpretación musical, la auto-regulación, y la interacción social.

El ayuda entre compañeros es crucial en el desarrollo del liderazgo. En El Sistema Aeolian tiene 9 pasos: en el primero el profesor demuestra en el aula, y en el último los estudiantes enseñan y dirigen. Algunos de nuestros estudiantes se han vuelto directores y profesores pagados. También tenemos un programa de El Sistema para adultos en el cual nuestros jóvenes enseñan. Finalmente nuestros estudiantes se presentan a menudo con una nueva orquesta sin director, Colectivo Rebelheart. El Sistema Aeolian mantendrá el enfoque en los resultados musicales y sociales de esta experiencia.

DE LOS EDITORES

Hemos estado pensando sobre la manera en que todos los programas de El Sistema en el mundo crean la identidad de grupo y la cohesión que hacen posible el desarrollo social, el cual es su objetivo principal.

Esta edición de *The World Ensemble* es muy rica en ejemplos específicos de cómo diferentes programas intensifican la identidad grupal. En Ang Misyon de Filipinas, las orquestas juveniles tienen conexiones activas por Facebook. En El Sistema Aeolian en Londres, Canadá, los estudiantes practican la concientización y la conciencia emocional juntos. Y en Ontario y Manila los estudiantes enseñan regularmente; enseñan a sus pares, a los menores, y a los mayores. Como en Venezuela, los estudiantes mayores son también profesores, comprometiéndose con los 2 papeles y matizando sus distinciones.

El artículo de Rey Trombetta sobre viajar con los estudiantes identifica una forma poderosa en la cual algunos programas de El Sistema forjan lazos. Viajar al extranjero nos sumerge en encuentros con lo nuevo. Cuando juntos experimentamos sabores y aromas desconocidos, sorpresas pequeñas, y retos grandes; nos conocemos mejor y contamos uno con el otro. Empezamos a querernos más profundamente. El viaje grupal es un aspecto de muchos programas educativos, pero gracias a la intensidad mayor de El Sistema, el impacto puede ser mayor para nuestros programas – como muchos ya lo demuestran.

Casi todos los programas de El Sistema utilizan una variedad de técnicas para aumentar la identidad y la cohesión grupal. Aprendimos de Venezuela que los conciertos frecuentes unen al ensamble, más cuando son ambiciosos (y no repetitivos), y refuerzan la interdependencia de los músicos. Vestirse en uniforme (una camisa del programa o camisa blanca/pantalón oscuro) también fomenta la identidad grupal.

Nuestros programas están llenos de rituales que construyen la identidad grupal: canciones que abren las clases, técnicas musicales para la concentración, rutinas para las transiciones, y saludos formalizados. Hemos visto muchas variaciones de estas estrategias, y nos maravilla el cuidado y la consistencia que los programas invierten en sus rutinas. También notamos como maximizan el tiempo y la concentración.

En todas partes, lo que unifica más es la música en sí. “Estamos haciendo una pandilla para la música,” nos dijo Obadias Cunha de NEOJIBA en Brasil. El ve la música como un lenguaje que puede contener la misma identidad de “somos diferentes juntos” que ayuda a las pandillas a pegarse. Pero la belleza de este lenguaje es que sobrepasa las culturas y las barreras. Al final, “la pandilla de música” puede incluir a todos.

Eric Booth and Tricia Tunstall

NOTICIAS

AMÉRICA LATINA

Seminario en Colombia sigue desde la página 1

... en Colombia y la historia de guerra y terrorismo en los países participantes. Los conferencistas magistrales son Keith Swanwick (educación musical), Carmen Pardo (música e historia), Jessica Grahn (música y neurociencia), y Craig Robertson (música y paz). Los participantes llegarán del Reino Unido, Rwanda, Brasil, Afganistán, y Paraguay, y también de varias regiones de Colombia. El seminario reunirá académicos, especialistas, gestores culturales, músicos, profesores, y jóvenes. Para aprender más visite www.fundacionbatuta.org

Por tercera vez Arpegio Perú acogió una misión del Programa de Líderes Globales de la YOA (Youth Orchestra of the Americas). Jessica Ling, una violinista de California que reside en Alemania, visitó Trujillo y Chimbote en mayo para dar clases maestras, dictar talleres de técnica, y ensayar con las orquestas. La visita culminó con un recital en el cual tocaron algunos estudiantes de las clases maestras junto a Jessica. Arpegio todavía está buscando voluntarios a partir de enero 2017. Para más información, contacte a Tatjana Merzyn: tatjana@arpegioperu.org. Página: www.arpegioperu.org

Edición: Tricia Tunstall

Publicación: Eric Booth

Editora Asociada Independiente:
Graciela Briceno

Traducción al Español:
Rebecca Levi
Claudia García

EDITORES ASOCIADOS:

América Latina:
Isabella Abreu
Rebecca Levi

Asia:
Ros Giffney
Lucy Rash

África:

Karis Crawford
Danielle Williams

Europa:

Maria Majno
Etienne Abelin
Mina Fenercioglu

América del Norte:
Redes existentes

the world ensemble

EL BOLETÍN PARA EL MOVIMIENTO GLOBAL DE EL SISTEMA

COLUMNA INVITADA

Por Tinky Cabanatan Cruz, Gerente, Ang Misyon, Manila, Filipinas

El tráfico es horrible en Filipinas. La corrupción es una enfermedad contagiosa, y la pobreza es endémica. ¿Cómo es posible que pasen estas cosas en un país rico en recursos naturales, dotado de 7100 islas, y poblado por 50 millones de filipinos dispuestos para la música?

En vez de reflexionar sobre las posibles respuestas, Federico Lopez y Jovianney Emmanuel Cruz formaron un equipo y recaudaron fondos para mejorar la situación cultural y ofrecer oportunidades para sus compatriotas menos privilegiados. En 2012 lanzaron Ang Misyon, nuestro programa nacional de El Sistema.

Ang Misyon arrancó con 45 miembros en la Orquesta de la Juventud Filipina (OFY). De allí, la familia de Ang Misyon ha crecido a 450 – un aumento de 900% en 4 años. 13 programas satélites han sido creados por todo el país, en los cuales los niños aprenden música de ensamble. Y ahora hay una orquesta nacional más joven, la Orquesta de los Jóvenes Filipinos, compañeros nuevos para la Orquesta de la Juventud Filipina.

No es fácil estar en la OFY. Las horas de viaje, junto a las horas de ensayo, son bárbaramente largas. Franz viaja 3 horas solo de ida desde Nueva Ecija hasta Manila; Wency viaja 4 horas desde Batangas para llegar a las clases y a los ensayos. Como los jóvenes músicos son de edades, provincias, y religiones diferentes, las adaptaciones culturales pueden ser retadoras.

¿Cómo mantenemos el interés de los jóvenes? Los miembros de la OFY nos dicen que los discursos de sus profesores y mentores pueden ser fuertes pero siempre motivan. Se organizan actividades que fortalecen el trabajo en equipo para vencer los retos de estar en una familia de 450. Los campamentos musicales, los programas de música de cámara, los foros en las redes sociales – todo eso ayuda a construir una atmósfera de respeto mutuo. Chicos que empezaron como desconocidos ya son amigos. Más importante, jóvenes que se sentían solos han encontrado un propósito.

Y para los muchos chicos que sobrevivían con \$2 por día, la ayuda de Ang Misyon con las becas les ha permitido acabar el bachillerato y hasta la universidad.

Se anima a los músicos de la OFY a enseñar a niños en las orquestas satélites, como una manera de compartir su buena fortuna. Se sienten responsables no solo con la música sino con el desarrollo de sus comunidades en riesgo. Desarrollan un fuerte deseo de compartir todos los beneficios y las oportunidades que han recibido de Ang Misyon con cualquier persona que quiere tomar un paso hacia una Filipinas más positiva y progresiva. Así, mientras nuestro movimiento de la música clásica crece, apoya una búsqueda común para el orgullo nacional y personal.

NOTICIAS

AMÉRICA LATINA

En Medellín, Colombia, [La Red](#) está organizando el [X Seminario Nacional de Pedagogías y Didácticas de la Música](#), a realizarse entre el 11 y 13 de octubre en la Casa de la Música en Medellín. Además, para ofrecer a sus artistas formadores más herramientas para atender a una población diversa, La Red viene estudiando el concepto de la neurodiversidad – la noción de que cada individuo aprende de manera diferente. Han mirado como adecuar el currículo y la didáctica para niños con necesidades especiales. Finalmente, los artistas formadores vienen desarrollando contenidos de manera conjunta para afianzar los conceptos musicales y sociales, a través de encuentros de experiencia significativa de cada área para todo el personal pedagógico y administrativo. Para aprender más sobre el Seminario, contacte a Natally Gómez: comunicacion.redmusica@gmail.com

[Sinfonía por el Perú recibió una visita importante](#) de 2 representantes de [Dubai Cares](#) en julio: Sinda Ouertani, Country Program Officer, y Abir Mahmoud, Senior HR Officer. Dubai Cares es una organización filantrópica que trabaja para mejorar la educación de los niños en países en vía de desarrollo. Estudiantes del núcleo anfitrión, Edelnor, cantaron para los visitantes junto al Coro Pre-Juvenil de SPP; la Orquesta Sinfónica Pre-Juvenil cerró el concierto. Contacto: Maria Esther Araujo, Comunicaciones, mariaesther.araujo@sinfoniaporelperu.org

AMÉRICA DEL NORTE

[Take a Stand Festival continúa desde la página 1](#) ... los programas en los estados del occidente y uno para los estados del oriente, los 2 en lugares hermosos y ricos en música. El Festival del Occidente tuvo lugar en junio en el Festival de Música de Aspen en Colorado, y los 10 profesores principales guiaron a 84 estudiantes de 19 programas por 4 días. Culminó con un concierto dirigido por Juan Felipe Molano (de la Orquesta Juvenil de Los Ángeles) y Robert Spano (de la Orquesta Sinfónica de Atlanta). El Festival del Oriente reunió a 84 estudiantes de 23 programas en Bard College en el Valle de Hudson de Nueva York por 4 días en agosto. Dirigieron Molano y Leon Botstein, Presidente de Bard College y Director Musical de la Orquesta Sinfónica Americana. El repertorio de ambos conciertos incluyó la Obertura del festival académico de Brahms y Libertango de Piazzolla, el segundo con la incorporación creativa de una variación hecha por los estudiantes.

Al final del concierto de Bard, un bis improvisado por los estudiantes surgió en el escenario – una sorpresa hasta para la mayoría de los músicos, quienes no son improvisadores expertos. En una demostración increíble de coraje artístico, todos los jóvenes músicos encontraron una manera de unirse a los bronces y la percusión, quienes empezaron el experimento. Para construir sobre estas experiencias, una orquesta nacional de El Sistema se reunirá en Los Ángeles en el verano de 2017, bajo la batuta de Gustavo Dudamel.

El 1 de julio, Katie Wyatt, fundadora del programa Kidznotes en Durham, Carolina del Norte, se volvió la primera Directora Ejecutiva de [El Sistema USA](#), apoyada por un concejo directivo de 17 miembros. La transición organizativa de ESUSA es en colaboración con el Instituto de Investigación de Ciencias Sociales de la Universidad de Duke y la Oficina del Vicerrector para las Artes; esta colaboración ganó una beca del National Endowment for the Arts para investigar el impacto de los programas de El Sistema en los EEUU. Un nuevo plan estratégico de ESUSA para 2020 incluye 7 prioridades principales: recolección y análisis de datos, evaluación, e investigación; encuentros; concientización y visibilidad; atraer nuevos miembros; capacitación profesional; recaudación de fondos; y promoción. Para más información, contacte Katie@elsistemausa.org

Este año, el [Harmony Program](#) de Nueva York se alió con la editorial musical gigante G. Schirmer, Inc. para [encargar a los prestigiosos compositores Sir André Previn y John Corigliano](#) a componer nueva música para los ensambles del Harmony Program. Las organizaciones están trabajando sobre futuros encargos mientras comparten el nuevo repertorio con otros programas. Descrita por el Harmony Program, “la serie, llamada Living Harmony, nació de nuestro aprecio compartido por la importancia de inspirar a jóvenes músicos con repertorio rico y cautivador.” Página: <http://harmonyprogram.org>

ÁFRICA

[El Sistema Kenia continúa desde la página 1](#) ... y a hacer una lista de sus características “interiores” y “exteriores” en el interior y exterior de las cajas. El proyecto culminó con una presentación para sus compañeros. Fue una actividad perfecta para los niños a quienes les cuesta interactuar con los adultos como pares y/o expresarse. Este proyecto pudo ayudar a que los estudiantes incrementaran su confianza y su consciencia de sí mismos, y es probable que esto mejorará su capacidad de presentarse en los conciertos.

the world ensemble

EL BOLETÍN PARA EL MOVIMIENTO GLOBAL DE EL SISTEMA

NOTICIAS

ÁFRICA, CONT.

Después de que los trabajos se pararon en julio por falta de materiales, [Music Enlightenment Project](#) (MEP) en Braamfontein, Sudáfrica, ya puede seguir con la renovación de un nuevo edificio, gracias a una donación de 5,000 ladrillos de Robert Brooks en nombre de Music is a Great Investment (MIAGI). "Eso es un ejemplo fantástico de cómo organizaciones comunitarias que tienen más capacidad apoyan a las menos privilegiadas," dice el fundador de MEP, Adeyami Oladiran. MEP continuará la construcción de su nuevo espacio, mientras que las clases continúan. Para más información: adeyemi.mep@gmail.com.

ASIA

[Sistema Whangarei continúa desde la página 1](#)

...en conjunto con el colegio local para niñas. Resultados positivos incluyen más entusiasmo por la música y más inscripciones en clases de música en el colegio para el año siguiente. A través de este programa, se anima a las estudiantes a ayudar a los más pequeños. Se enseña sobre la orquesta, el lenguaje musical, y el liderazgo, a través de juegos teatrales divertidos y talleres. Para conocer más visite <http://www.sistemawhangarei.org.nz>

Hace poco Sistema Aotearoa [reunió a 130 estudiantes de 4 programas de El Sistema en Nueva Zelanda](#) para un día de actividades, el cual culminó con un concierto en el magnífico Salón Municipal de Auckland. Este evento divertido e inspirador permitió a los estudiantes hacer nuevos amigos y desarrollar empatía y entendimiento de sus distintas comunidades. Resaltó el lanzamiento de la canción original de Sistema Nueva Zelanda, "[Waiata Maranga rā](#)," escrita por el compositor maorí Rob Ruha. Para más información: <http://apo.co.nz/sistema-aotearoa>

EUROPA

[Side by Side en Suecia continúa desde la página 1](#)

... en conjunto con El Sistema Suecia. Los participantes ensayaron, socializaron, y celebraron con un concierto magnífico, tocando y cantando al lado de músicos de la Orquesta Sinfónica de Gotemburgo. Para aprender más visite: www.elsistema.se.

Sistema Europa organizó un [Simposio Global sobre la Diversidad y la Inclusión en la Música Clásica](#) en el Southbank Centre de Londres en julio para poder

compartir y aprender diferentes prácticas de la acción social por la música. Gestionado por la Organización Sphinx, Chineke! (la nueva orquesta para los negros y las minorías étnicas en Europa), London Music Masters, Sistema Europa, y el Southbank Centre, fue un día energético que reunió a profesionales de África, Europa, América del Sur, y los EEUU. Una plataforma poderosa se abrió para las voces de una nueva generación de artistas jóvenes, elocuentes, y diversos. Más detalles aquí: marshallmarcus.wordpress.com/2016/07/20/gsd1.

En septiembre, los niños y jóvenes músicos de los [Niños Unidos de Música](#) (UKOM), gestionado por el Nucleo Associazione ImmaginArte (una parte de [Sistema Lombardia](#) en Varese), fue de [gira a Rusia](#). 35 jóvenes músicos de Italia, Francia, Inglaterra, y Bosnia tocaron 5 conciertos en Moscú y 3 en San Petersburgo con jóvenes compañeros rusos, apoyando la amistad y la solidaridad entre países. Los conciertos de UKOM presentaron repertorio clásico orquestal acompañado por coros juveniles locales. También había conciertos con los jóvenes instrumentistas solistas más prometedores tocando repertorio de Vivaldi, Sarasate, Bach, y Piazzolla.

El [proyecto "Srebrenica" de EUNET/Europahaus](#) se ha abierto recientemente en conjunto con [Superar Srebrenica](#) en Bosnia. La organización hace parte de una red que une 67 "casas europeas" en 21 países. Esa es la primera casa así en Bosnia y Herzegovina. Uno de los objetivos principales del "Haus der guten Töne" es que muchas organizaciones diferentes que promueven la paz, la tolerancia, y los derechos humanos trabajen juntas. La apertura fue asistida por Martin Pammer, embajador de Austria en Bosnia y Herzegovina, y Camil Durakovic, el alcalde de Srebrenica. "Europahaus" será un lugar donde los jóvenes de Srebrenica pueden aprender más sobre la Unión Europea.

En julio, la [Orquesta Geração de Sistema Portugal](#) reunió a todos sus estudiantes para [2 grandes conciertos](#) con directores especiales José Jesús Olivetti y Ulyses Ascanio. En el primer concierto más de 500 integrantes de las orquestas principiantes tocaron música de Handel, Charpentier, Bizet, y Tchaikovsky con alegría, movimiento, y energía. En el segundo, las agrupaciones más avanzadas tocaron obras de Verdi, Shostakovich, y Beethoven, entre otros. Más de 1,000 personas asistieron a cada concierto. ¡Bravo!

RECURSOS

Una tesis académica de Mariana Pinto, una artista formadora destacada en los programas en Portugal e Italia, investiga los principios de enseñanza y aprendizaje de El Sistema a través del marco de la teoría de cognición social (SCT) del psicólogo canadiense Albert Bandura. La tesis, "[El Sistema y el aprendizaje musical colectivo como respuesta a la inquietud social en los jóvenes: la importancia de la auto-eficacia](#)," explora como los ambientes de aprendizaje de El Sistema proveen experiencias que desarrollan la auto-eficacia, o sea un sentido de control sobre sus propias decisiones de vida. Escrita para la Universidad de Florencia, Italia. <https://s3.eu-central-1.amazonaws.com/mpintopapers/Pinto.+El+Sistema.thesis.pdf>

La tesis de maestría de Danielle Williams para la Escuela de Postgrado de Educación de Harvard, titulada "[Música para la paz en el contexto de Brasil](#)," analiza cómo se integra la educación sobre la paz en la educación musical en comunidades de bajos recursos. Basada en investigaciones en NEOJIBA, Brasil, la tesis considera la influencia de El Sistema sobre el tema principal. Descargue aquí: <http://tinyurl.com/hb25w44>

El nuevo libro, [Tocando por sus vidas: el movimiento global de El Sistema para el cambio social a través de la música](#), de Tricia Tunstall y Eric Booth, fue publicado en septiembre por W.W. Norton & Co. Wynton Marsalis dice que el libro, basado en un estudio extenso de 25 países, "nos anima a todos a ampliar nuestro concepto de lo alcanzable." www.playingfortheirlives.com

Aclaración de autor – también sobre [The World Ensemble](#) edición #3, Adele Diamond, autora de "Como desarrollar y apoyar la Función Ejecutiva," escribe esta aclaración sobre una frase en su artículo: "Creo que se demostrará que los programas de El Sistema proveen un apoyo poderoso para las funciones ejecutivas, aunque hasta ahora no existe evidencia para eso."

"Si me pidieran definir el arte, diría que es una reacción sutil a la barbaridad y a la crueldad. Quiero decir que en las divisiones o los conflictos sociales, nacionales, o tribales, lo que se encuentra ahí es el desbalance, la discrepancia. Lo que se encuentra en la música son sutilezas y sensibilidades infinitas, y un número infinito de gradaciones, controles, y comprobantes." - Yehudi Menuhin, violinista